

- Návod: montáž, obsluha, využitie
- [SK] VÝROBOK: Svetidlo pre žiarivky**
- Pozor!**
1. Technické zmeny vyhradené.
 2. Uchovaj inštrukcie.
- [A] Pred montážou prečítať:**
1. Montáž je potrebné vykonať v súlade s doporučeniami tohoto návodu.
 2. Armatúry môžu byť montované rovnako vonku aj vnútri miestnosti, v podmienkach so zvýšenou hladinou vlhkosti a prašnosti (stupeň ochrany IP54).
 3. Počas montáže armatúry či výmene žiarivky je bezpodmienečne potrebné pomocou hlavného ističa vypnúť prívod napätia, dodržiavať zásady BOZP (Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci) a zachovávať mimoriadnu opatnosť.
 4. Armatúru je možné inštalovať bezprostredne len na normálne horľavom podklade (tzn. takom, ktorého teplota zápalnosti dosahuje najmenej 200°C, ktoré sa nedeformuje a nemáke pri teplej teplote, napr. drevo a drevené materiály s hrúbkou viac ako 2mm) alebo nehorľavom (tzn. takom, ktorý nespôsobuje horenie, napr. kov, sadra, betón)(podľa EN 60598-1).
 5. Činnosti spojené s elektrickým pripojením je potrebné zveriť osobe s príslušným oprávnením.
 6. Elektrické pripojenie musí obsahovať ochranný vodič (je potrebné použiť 3-žilový kábel), ktorý umožňuje pripojenie ochranného kontaktu armatúry.
 7. Armatúru je možné napojiť výlučne menovitým napätím a použiť len žiarivky s technickými parametrami uvedenými v tomto návode.
 8. Správne zmontovanú armatúru je možné zapojiť jedine do správnej elektroinštalácie, zodpovedajúcej všeobecným požiadavkám.
 9. S ohľadom na skutočnosť, že v čase práce svietenia, sa elementy armatúry zahrievajú, pred akoukoľvek činnosťou (napr. výmena žiarivky, čistenie, atď.) je bezpodmienečne potrebné pomocou hlavného ističa vypnúť prívod napätia a počkať, kým príslušné súčasti vychladnú.
 10. V žiadnom prípade nesmie byť armatúra prikrýta akýmkoľvek materiálom.
 11. Dovoza/dodávateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou, použitím nezodpovedajúcich súčastí, technickými zmenami ani nedodržaním tohto návodu.

- [B] Montáž:**
1. Montáž je potrebné vykonať podľa pripojených nákresov.
 2. Pred prvým spustením do prevádzky je potrebné sa uistiť, že všetky elektrické pripojenia a napájania sú vykonané správne a spôsobom vyžadujúcim vadnú prevádzku.

- [C] Výmena zdroja svetla / údržba:**
1. Výmenu je potrebné vykonať podľa predloženej nakreslenej schémy
 2. Výmenu je potrebné vykonať podľa predloženej nakreslenej schémy
 3. Na čistenie používajte suché jemné látky.

- [D] Dbaj na čistotu prírodného prostredia:**
1. Pri vyhadzovaní obalu oddel časti vyrobené z papiera/kartónu od častí z umelých hmôt alebo iných materiálov a vyhod ich do príslušných odpadkových košov.
 2. Armatúry, ktoré nebudete používať vyhod do zodpovedajúcich odpadkových košov prípadne sa riad príslušnými smernicami týkajúcimi sa čistoty alebo ochrany životného prostredia vo svojej oblasti.
 3. Žiarivky používajte v armatúrach nemožno vyhadzovať do odpadkov je potrebné nadiť sa pokynom predajcu či výrobcu.

- [E] Týka sa výrobkov označených symbolom WEEE (prečiarknutý kolesový kontajner na odpad):**
1. Označenie WEEE uvádza nutnosť selektívneho zberu použitého elektrického a elektronického vybavenia.
 2. Takto označené výrobky nie je možné vyhadzovať spolu s ostatnými obyčajnými odpadkami.
 3. Takéto výrobky môžu byť škodlivé pre životné prostredie a vyžadujú si špeciálnu formu spracovania, renovácie, recyklácie a zneškodnenia.

Інструкція: складання, обслуговування, утилізація

[UA] ВІРІБ: Освітлювальна арматура для люмінесцентних ламп

- Увага!**
1. Технічні зміни заборонені.
 2. Зберіжи інструкцію.
- [A] Прочитай перед початком складання:**
1. Складання слід виконувати згідно з вказівками даної інструкції.
 2. Арматуру можна встановлювати вгорідині та назовні приміщень, в умовах підвищеного рівня вологості та запиленості (ступінь захисту IP54).
 3. Під час складання арматури та заміни лампочки, слід, обов'язково, від'єднати напругу живлення за допомогою головного вимикача, дотримуватись вимог техніки безпеки, а також бути особливо обережним.
 4. Арматуру дозволяється встановлювати безпосередньо лише на негорючий (тобто на такий, котра не підтримує горіння, наприклад, метал, гіпс, бетон) поверхні (згідно EN 60598-1).
 5. Роботи, пов'язані з електричним підключенням слід доручити особі з відповідною кваліфікацією.
 6. Електричне підключення повинно мати заземлення (слід використовувати трьохжильний провід, який дає можливість з'єднання з забезпечувальним контактом арматури).
 7. Арматуру можна живити виключно номінальною напругою, а також використовувати люмінесцентні лампи з технічними параметрами, вказаними у цій інструкції.
 8. Правильно встановлену арматуру дозволяється підключити лише до справної електричної мережі, що відповідає діючим вимогами.
 9. В зв'язку з тим, що під час праці - світіння, елементи арматури нагріваються, перед якими-небудь роботами (наприклад, заміна люмінесцентної лампочки, очистка, і т.п.) необхідно від'єднати напругу живлення за допомогою головного вимикача та дочекатися охолодження всіх її елементів.
 10. В жодному випадку не дозволяється накривати арматуру яким-небудь матеріалом.
 11. Імпортер/Постачальник не несе жодної відповідальності за виникнення ушкоджень у результаті неправильного монтунвання, застосування невідповідних матеріалів, введення технічних змін, а також не дотримання інструкції.

- [B] Складання:**
1. Складання слід виконувати згідно з представленими рисунками:
 2. Перед першим включенням, слід переконатись в тому, що всі електричні з'єднання, а також кріплення виконано правильно.

- [C] Заміна джерела світла / консервація:**
1. Перед заміною джерела світла необхідно обов'язково відімкнути напругу живлення за допомогою головного вимикача.
 2. Заміну необхідно проводити згідно з представленою схемою.
 3. Для очистки необхідно використовувати сухі та м'які тканини.

- [D] Збереження чистоти навколишнього середовища:**
1. Перед тим, як викинути упаковку, відділи елементи з паперу/картону від пластмаси чи інших матеріалів та викинь їх в окремі відповідні контейнери для сміття.
 2. Арматуру, котрою не будеш користуватись, викинь у відповідні посудини для сміття, або звернись до відповідних організацій, котрі займаються очисткою та охороною навколишнього середовища.
 3. Використані в освітлювальній арматурі люмінесцентні лампи не дозволяється викидати у сміття необхідно дотримуватись відповідних вказівок продавця або виробника.

- [E] Відноситься до виробів позначених символом WEEE (перекреслений кольоровий контейнер для відпадків):**
1. Позначення WEEE вказує на необхідність селективного збирання використаного електроустаткування та електронних пристроїв.
 2. Так позначені вироби не дозволяється викидати у загальний смітник, в тому числі інші відпадки.
 3. Такі вироби можуть бути шкідливі для навколишнього середовища та вимагають спеціальної форми переробки, регенерації, рециркуляції та утилізації.

Instrucțiuni de montaj, întreținere, utilizare

[RO] PRODUSUL: Corp de iluminat pentru becuri fluorescente

- [MD] Atenție!**
1. Modificările tehnice rezervate.
 2. Păstrează instrucțiunile.
- [A] Citește înainte de a trece la montaj:**
1. Montajul se va executa conform acestor instrucțiuni.
 2. Corpurile de iluminat pot fi montate atât în interiorul încăperilor cât și în exteriorul lor, în condiții de umiditate și praf ridicate (gradul de protecție IP54).
 3. În timpul montajului sau înlocuirii tubului fluorescent se va opri alimentarea de la întrerupătorul principal, se vor respecta prevederile privind Protecția și Igiena Muncii și se va opera cu atenție deosebită.
 4. Corpul de iluminat poate fi instalat direct doar pe un suport normal inflamabil (respectiv a cărei temperatură de aprindere este de cel puțin 200°C, care nu se deformează și nu se înmoaie la această temperatură, de exemplu lemn, materiale de proveniență lemnosă cu grosime de peste 2mm) sau pe un substrat ignifug (respectiv, care nu întreține arderea, de exemplu metal, gips beton) (conform EN 60598-1).
 5. Operațiunile de conexiuni electrice vor fi executate de persoane autorizate.
 6. Conexiunea electrică trebuie să conțină conductorul de protecție (se va folosi cablu cu trei fire) care va fi legat la contactul corpului de iluminat.
 7. Corpul de iluminat poate fi alimentat doar cu curentul nominal și se vor folosi tuburi cu parametri tehnici indicați în prezentele instrucțiuni.
 8. Corpul de iluminat corect montat, poate fi conectat doar la o instalație electrică care funcționează bine conform normelor în vigoare.
 9. Având în vedere faptul că în timpul funcționării respectiv iluminării - elementele corpului de iluminat se încălzesc, înainte de orice operațiuni (de exemplu de înlocuire a tubului, curățare, etc.) se va întrerupe tensiunea de alimentare de la întrerupătorul principal și se va aștepta până ce elementele se răcesc.
 10. În nici un caz corpul de iluminat nu poate fi acoperit cu nici un fel de material.
 11. Importatorul/Furnizorul nu își asumă răspunderea pentru daunele apărute în urma unui montaj necorespunzător, în urma folosirii unor elemente neadecvate ca și datorate modificărilor tehnice și nerespectării acestor instrucțiuni.

- [B] Montajul:**
1. Montajul se va executa conform schițelor prezentate.
 2. Înainte de prima punere în funcțiune se va verifica încă odată dacă toate conexiunile electrice și dispozitivele de fixare sunt executate corect și exclud funcționarea defectuoasă

- [C] Înlocuirea sursei de lumină / întreținere:**
1. Înainte de schimbarea sursei de lumină trebuie neapărat să se oprească tensiunea de alimentare cu ajutorul întrerupătorului principal.
 2. Înlocuirea trebuie făcută conform schiței prezentate.
 3. Pentru curățat se va folosi țesături delicate și uscate.

- [D] Ai grijă de starea mediului înconjurător:**
1. Corpul de iluminat ca și componentele lui nu sunt periculoase pentru mediul natural.
 2. În caz de aruncare a ambalajului, separă părțile executate din hârtie/carton de cele din masă plastică sau alte materiale și depozitează-le separat în containerele pentru deșeuri.
 3. Corpurile pe care nu le mai vei folosi depozitează-le în containerele prevăzute pentru deșeuri sau procedează conform dispozițiilor organizației care se ocupă de salubritate sau protecția mediului din regiunea ta, Tuburile fluorescente folosite nu pot fi aruncate la gunoii, ci se vor respecta indicațiile date de vânzător sau producător.

- [E] Refiritor la produsele marcate cu simbolul WEEE (containerul special pe roțile pentru deșeuri):**
1. Marcajul WEEE indică necesitatea de colectare selectivă a echipamentului electric și electronic uzat.
 2. Produsele astfel marcate nu pot fi aruncate la gunoii obișnuiți împreună cu alte deșeuri.
 3. Aceste produse pot provoca daune mediului natural și necesită o formă specială de prelucrare, recuperare, reciclare și neutralizare.

Juhend: koostamine, teenindamine, utiliseerimine.

[EST] TOODE: Valgustusarmatuur luminofoorlampidele

- Tähelepanu:**
1. Tehniliste muutuste osas on kokku lepitud.
 2. Salilista juhend.

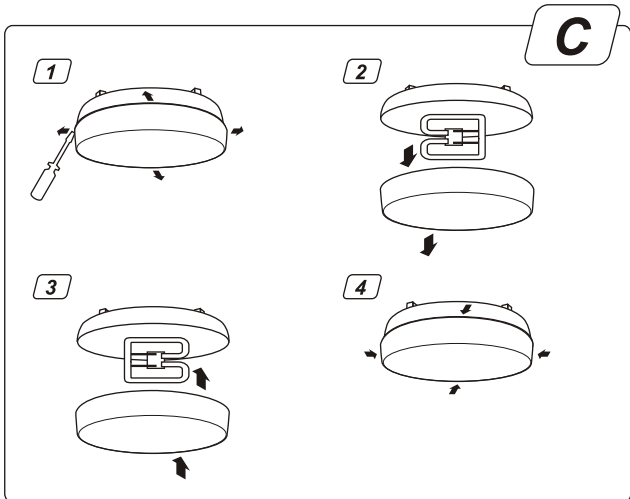
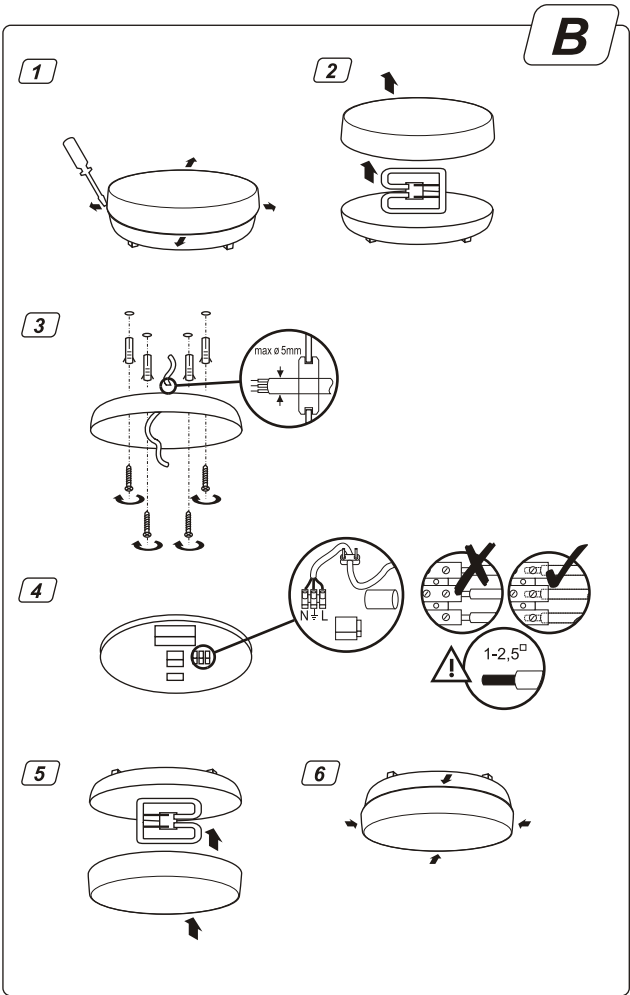
- [A] Loe läbi enne koostamist.**
1. Koostamist tuleb teostada kooskõlas käesoleva juhendiga.
 2. Armatuurvalgusti saab paigaldada nii ruumidesse kui ka väljapoole ruume, kõrgendatud niiskuse ja tolmususe tingimustes.(kaitsetase IP54).
 3. Armatuurvalgusti koostamise ja lambi vahetamise ajal on kohustuslik väljalülitada toitepinge, mida teostatakse pealüliti kaudu, jälgida tuleb Tööhügieeni ja Ohutustehnika nõudeid, samuti olla äärmiselt ettevaatlik.
 4. Armatuurvalgusti tohib otsestelt paigaldada ainult tavaiselt süttivale alusele (st. sellisele, mille süttimistemperatuur on vähemalt 200°C, mis ei muuda kuju ega pehmenen nimetatud temperatuuri juures. Näiteks puit ja puidutaloidised materjalid paksusega enam kui 2mm) või mittesüttivale (st. tulekindlatele alustele, nt. metall, kips, betoon) (kooskõlas EN 60598-1).
 5. Toimingud, seotud ühendamisega vooluvõrku, teostab ainult vastava kvalifikatsiooniga isik.
 6. Armatuurvalgusti pingestamine sisaldab kaitsemejuhet (tuleb kasutada kolmesoonelst juhet), mis annab võimaluse ühenduseks armatuurvalgusti kaitsespetsiga.
 7. Armatuurvalgusti tohib pingestada eranditult nominaalpingega, samuti tohib kasutada luminesstseentlampe, mille tehnilised näitajad on toodud käesolevas juhendis.
 8. Õigesti paigaldatud armatuurvalgusti tohib ühendada ainult korras elektrisüsteemi, mis vastab tavanõuetele.
 9. Seoses sellega, et armatuurvalgusti ja armatuuri elementid töö käigus soojenevad enne igasuguste toimingute, nt. lambi vahetuse, puhastamise jne., on kohustuslik pealüliti väljalülitada toitepinge ja oodata kuni kõik elementid jahtuvad.
 10. Mitte mingil juhul ei tohi armatuurvalgusti kinni katta.
 11. Importija/tarinja ei kannu mingit vastutust tekkinud kahjudega mis on seotud armatuurvalgusti vale paigaldamise, mittevastavate materjalide kasutamise, tehniliste muutuste kui ka juhendi mitte järgimisega.

- [B] Koostamine.**
1. Koostamist tuleb läbi viia vastavuses juuresolevate joonistega.
 2. Enne esimest lülitamist tuleb veenduda, et kõik elektrilised ühendused kui ka kinnitused, on teostatud õigesti, vältides rikkeid armatuurvalgusti töös.

- [C] Lambipirni vahetamine /houstamine:**
1. Enne valgusallika vahetamist tuleb tingimata lülitada pealüliti abil välja toitepinge.
 2. Vahetust tuleb teostada vastavalt näidatud skeemile.
 3. Puhastamiseks tuleb kasutada kuiva pehmet riet.

- [D] Hoollitse ümbritseva keskkonna puhtuse eest.**
1. Enne seda, kui viskad pakendi ära, eraldi paberi või kartongi osad plastmassist või mõnest teisest materjalist ja aseta eraldatud materjalid vastavatesse eraldi prügikonteineritesse..
 2. Armatuurvalgusti, mida sa ei kasuta, viska vastavasse prügikonteinerisse, või pöördu teie piirkonnas puhastuse ja keskkonnakaitsega tegelevate vastavate asutuste poole.
 3. Armatuurvalgustis ärakasutatud luminesstseentlampe ei tohi visata üldprügi hulka tuleb järgida vastavaid müüja või tootja juhendeid.

- [E] Puudutab tähistega WEEE tooteid (värvilisse jäätmekonteinerisse viskamiseks):**
1. Tähis WEEE osutab vajadusele kasutada elektriline või elektrooniline toode valikuliselt osadeks lammutada.
 2. Sellist tähistust kandvaid tooteid ei tohi visata ära koos olmeprügiga.
 3. Need tooted võivad olla keskkonnakahjulikud ning nõuavad enikälitust ja kahjutustamist.



Kanlux	IVO DL-380	 38W	GR10q-4pin
Kanlux	IVO DL-38L	 38W	GR10q-4pin



Kanlux

IVO DL-380
IVO DL-38L

GB
PL
CZ
H
BG
D
LT
LV
RUS
BY
SK
UA
RO
MD
EST

(GB) (D) (BG) (LT) (LV) (RUS) (BY) (UA) (RO) (MD) (EST)
(PL) Kanlux S.A., ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków
(CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Sadová 618, 738 01 Frýdek-Místek
(SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Štefánika 379/19, 911 01 Trenčín
(H) Forgalmazza: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai út 153/b.

www.kanlux.com

2009/1-1